

# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

*Výbor pro zaměstnanost a sociální věci*

PROZATÍMNÍ ZNĚNÍ  
2006/0163(COD)

22. 2. 2007

**\*\*\*I**

## **NÁVRH ZPRÁVY**

o návrhu doporučení Evropského parlamentu a Rady o zavedení evropského rámce kvalifikací pro celoživotní vzdělávání  
(KOM(2006)0479 – C6-0294/2006 – 2006/0163(COD))

Výbor pro zaměstnanost a sociální věci

Zpravodaj: Mario Mantovani

Navrhovatel (\*):  
Milan Gaľa, Výbor pro kulturu a vzdělávání

(\*): Užší spolupráce mezi výbory – článek 47 jednacího řádu

### ***Vysvětlivky k označení legislativních postupů***

- \* Postup konzultace  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*I Postup spolupráce (první čtení)  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*II Postup spolupráce (druhé čtení)  
*většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje  
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu  
společného postoje*
- \*\*\* Postup souhlasu  
*většina hlasů poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených  
v člancích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy o  
EU*
- \*\*\*I Postup spolurozhodování (první čtení)  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*\*II Postup spolurozhodování (druhé čtení)  
*většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje  
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu  
společného postoje*
- \*\*\*III Postup spolurozhodování (třetí čtení)  
*většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu*

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

### ***Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu***

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn **tučnou kurzivou**. Zvýraznění *normální kurzivou* označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

## OBSAH

	<b>Strana</b>
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU .....	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ .....	11

(\*) Užší spolupráce mezi výbory – článek 47 jednacího řádu



## NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu doporučení Evropského parlamentu a Rady o zavedení evropského rámce kvalifikací pro celoživotní vzdělávání  
(KOM(2006)0479 – C6-0294/2006 – 2006/0163(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2006)0479)<sup>1</sup>,
  - s ohledem na čl. 251 odst. 2, čl. 149 odst. 4 a čl. 150 odst. 4 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0294/2006),
  - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a na stanoviska Výboru pro kulturu a vzdělávání, Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A6-0000/2007),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
  2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrhy Parlamentu

### Pozměňovací návrh 1 Bod odůvodnění 1

(1) Rozvoj znalostí, dovedností a schopností občanů **je** rozhodující pro konkurenceschopnost a sociální soudržnost ve Společenství. Účast na celoživotním vzdělávání a využívání kvalifikací by proto měly být podporovány a zlepšovány na národní úrovni i na úrovni Společenství.

(1) Rozvoj **a uznávání** znalostí, dovedností a schopností občanů **jsou** rozhodující pro konkurenceschopnost a sociální soudržnost ve Společenství **s cílem umožnit nadnárodní profesní mobilitu a splnit požadavky kladené na nabídku a poptávku na evropském trhu práce**. Účast na celoživotním vzdělávání a využívání kvalifikací by proto měly být podporovány a zlepšovány na národní úrovni i na úrovni

<sup>1</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Pozměňovací návrh 2  
Bod odůvodnění 5a (nový)

*(5a) Ověřování a uznávání platnosti neformálního a informálního vzdělání by mělo být prosazováno v souladu se závěry o společných evropských zásadách ohledně zjišťování a ověřování neformálního a informálního vzdělání, které Rada přijala dne 28. května 2004.*

Pozměňovací návrh 3  
Bod odůvodnění 8

(8) Toto doporučení je v souladu s rámcem pro Evropský prostor vysokoškolského vzdělávání a s deskriptory jednotlivých cyklů, jež **přijali** ministři pro vysokoškolské vzdělávání na setkání v Bergenu v květnu 2005.

(8) Toto doporučení je v souladu s rámcem pro Evropský prostor vysokoškolského vzdělávání a s deskriptory jednotlivých cyklů, **na nichž se dohodli** ministři pro vysokoškolské vzdělávání z **45 evropských zemí na svém** setkání v Bergenu v květnu 2005 **v rámci boloňského procesu**.

Pozměňovací návrh 4  
Bod odůvodnění 8a (nový)

*(8a) Závěry o zajištění kvality odborného vzdělávání a přípravy, které Rada přijala v květnu 2004, doporučení ohledně prohloubení evropské spolupráce při zajišťování kvality v oblasti vysokoškolského vzdělávání ze dne 15. února 2006 a standardy a pokyny vztahující se k zajištění kvality v oblasti evropského vysokoškolského vzdělávání, na nichž se dohodli ministři pro vysokoškolské vzdělávání na svém setkání v Bergenu v květnu 2005, obsahují společné zásady pro zajištění kvality, jež by měly podpořit provádění evropského rámce kvalifikací.*

Pozměňovací návrh 5  
Bod odůvodnění 10

(10) Cílem tohoto doporučení je vytvořit společný referenční rámec, který by měl sloužit jako most umožňující srovnávat různé systémy kvalifikací a jejich úrovně, ať pro všeobecné a vysokoškolské vzdělávání, či odborné vzdělávání a přípravu. Tím se **zvyšší** transparentnost, srovnatelnost **a** přenosnost kvalifikací v různých členských státech. Evropský rámec kvalifikací by měl rovněž mezinárodním odvětvovým organizacím umožnit, aby své systémy kvalifikací uvedly do vztahu se společným referenčním kritériem, a díky tomu přiřadit tyto kvalifikace do národních systémů kvalifikací. Toto doporučení tedy napomáhá k dosažení širšího cíle, kterým je podpora celoživotního vzdělávání a zvyšování mobility pracovníků a studujících.

(10) Cílem tohoto doporučení je vytvořit společný referenční rámec, který by měl sloužit jako most umožňující srovnávat různé systémy kvalifikací a jejich úrovně, ať pro všeobecné a vysokoškolské vzdělávání, či odborné vzdělávání a přípravu, **a měl by podporovat transparentnost a rovnocennost, pokud jde o osvědčení vydaná na národní a odvětvové úrovni.** Tím se **zlepší** transparentnost, srovnatelnost, přenosnost **a uznávání** kvalifikací **a schopností** v různých členských státech. Evropský rámec kvalifikací by měl rovněž mezinárodním odvětvovým organizacím umožnit, aby své systémy kvalifikací uvedly do vztahu se společným referenčním kritériem, a díky tomu přiřadit tyto kvalifikace do národních systémů kvalifikací. Toto doporučení tedy **musí být důsledně dodržováno a přispět k nastolení vzájemné důvěry, aby mohly vzniknout transparentní zásady zajištění kvality, neboť toto doporučení také** napomáhá k dosažení širšího cíle, kterým je podpora celoživotního vzdělávání a zvyšování **zaměstnatelnosti a nadnárodní** mobility pracovníků a studujících.

Pozměňovací návrh 6  
Bod odůvodnění 10a (nový)

**(10a) Toto doporučení přispívá k modernizaci systému vzdělávání a odborné přípravy, k vytvoření vazby mezi vysokoškolským vzděláním a zaměstnáním a k vybudování mostů mezi formálním, neformálním a informálním vzděláním.**

Pozměňovací návrh 7  
Bod odůvodnění 11

(11) Toto doporučení je v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy, protože jeho cílem je podporovat a doplňovat akce členských států usnadňováním další spolupráce mezi těmito státy za účelem zvýšení transparentnosti a podpory mobility a celoživotního vzdělávání. Toto doporučení je v souladu se zásadou proporcionality podle daného článku, protože nenahrazuje ani nedefinuje národní systémy kvalifikací a/nebo kvalifikace. Evropský rámec kvalifikací nepopisuje jednotlivé kvalifikace ani schopnosti jednotlivců a konkrétní kvalifikace by měla být **umístěna na** příslušnou úroveň evropského rámce kvalifikací prostřednictvím národního **systemu** kvalifikací.

(11) Toto doporučení je v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy, protože jeho cílem je podporovat a doplňovat akce členských států usnadňováním další spolupráce mezi těmito státy za účelem zvýšení transparentnosti a podpory mobility a celoživotního vzdělávání, **a bude uplatňováno v souladu s vnitrostátními právními předpisy a zvyklostmi**. Toto doporučení je v souladu se zásadou proporcionality podle daného článku, protože nenahrazuje ani nedefinuje národní systémy kvalifikací a/nebo kvalifikace. Evropský rámec kvalifikací nepopisuje jednotlivé kvalifikace ani schopnosti jednotlivců a konkrétní kvalifikace by měla **obsahovat odkaz na** příslušnou úroveň evropského rámce kvalifikací prostřednictvím národních **systemů** kvalifikací.

Pozměňovací návrh 8  
Doporučení 1

1. evropský rámec kvalifikací používaly jako referenční nástroj pro srovnávání úrovní kvalifikací v různých systémech kvalifikací v rámci perspektivy celoživotního vzdělávání;

1. evropský rámec kvalifikací používaly jako referenční nástroj pro srovnávání úrovní kvalifikací v různých systémech kvalifikací v rámci perspektivy celoživotního vzdělávání **a respektovaly přitom velkou rozmanitost a osobitě silné stránky územních celků, které tvoří Evropu;**

Pozměňovací návrh 9  
Doporučení 2

2. do roku **2009** uvedly své národní systémy kvalifikací do vztahu s evropským rámcem kvalifikací, především transparentním stanovením odkazů mezi vlastními úrovněmi kvalifikací a úrovněmi

2. do roku **2010** uvedly své národní systémy kvalifikací do vztahu s evropským rámcem kvalifikací, především transparentním stanovením odkazů mezi vlastními úrovněmi kvalifikací a úrovněmi



uvedenými v příloze I, a vytvořením národního rámce kvalifikací, popřípadě v souladu s vnitrostátními právními předpisy a praxí;

uvedenými v příloze I, a vytvořením národního rámce kvalifikací, popřípadě v souladu s vnitrostátními právními předpisy a praxí;

Pozměňovací návrh 10  
Doporučení 3

3. **do roku 2011 zajistily**, aby všechny nové **kvalifikace** a doklady Europassu vydávané příslušnými orgány obsahovaly jasný odkaz na příslušnou úroveň evropského rámce kvalifikací;

3. **do roku 2012 přijaly taková opatření**, aby **všechna nová osvědčení kvalifikace, diplomy** a doklady Europassu vydávané příslušnými orgány obsahovaly jasný odkaz – **prostřednictvím vnitrostátních systémů kvalifikací** – na příslušnou úroveň evropského rámce kvalifikací;

Pozměňovací návrh 11  
Záměr 1

1. podporovat členské státy při provádění výše uvedených úkolů a mezinárodní odvětvové organizace při používání referenčních úrovní a zásad evropského rámce kvalifikací v souladu s tímto doporučením, s důrazem na usnadňování spolupráce a testování a přípravu podpůrných materiálů a pokynů;

1. podporovat členské státy při provádění výše uvedených úkolů a mezinárodní odvětvové organizace při používání referenčních úrovní a zásad evropského rámce kvalifikací v souladu s tímto doporučením, s důrazem na usnadňování spolupráce a testování, **např. prostřednictvím nepovinných oponentních řízení a pilotních projektů v rámci programů Společenství**, a přípravu podpůrných materiálů a pokynů;

Pozměňovací návrh 12  
Záměr 3

3. **monitorovat** opatření přijatá v reakci na toto doporučení a za pět let po jeho přijetí podat Evropskému parlamentu a Radě zprávu o získaných zkušenostech a důsledcích pro budoucnost, případně též včetně přezkumu tohoto rozhodnutí.

3. **posoudit a vyhodnotit, ve spolupráci s členskými státy**, opatření přijatá v reakci na toto doporučení a za pět let po jeho přijetí podat Evropskému parlamentu a Radě zprávu o získaných zkušenostech a důsledcích pro budoucnost, případně též včetně přezkumu tohoto rozhodnutí.

Pozměňovací návrh 13  
Záměr 3a (nový)

*3a. podporovat na základě společných evropských zásad ohledně zjišťování a ověřování neformálního a informálního vzdělání vypracování a uplatňování evropského kreditního systému pro odborné vzdělávání a přípravu (ECVET), jehož cílem je usnadnit transfer, kumulaci a uznávání vzdělávacích výsledků, a to bez ohledu na to, kde a jakým způsobem byly získány.*

## VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Tváří v tvář pokračujícímu procesu rozšiřování Evropské unie a pod neustálým hospodářským a sociálním tlakem, který představuje globalizace, je budoucí rozvoj evropské společnosti stále více spojen s klíčovými oblastmi odborné přípravy osob, jimiž jsou vzdělávání, výzkum, inovace a technologie.

Tyto tematické oblasti je nutno považovat za základní požadavky, úhelné kameny vývojového procesu schváleného v Lisabonské strategii, jejímž cílem je zabezpečit budoucí prosperitu pro Unii jakožto politickou strukturu a především pro její občany jakožto sociální společenství.

Tyto čtyři faktory jsou vzájemně úzce propojeny. Naše společnost bude moci v budoucnu dosahovat růstu a zajistit pracovní příležitosti pouze prostřednictvím inovací a pokroku, přičemž vzdělávání a výzkum představují takové zdroje kreativity, jež nepochybně podpoří pozitivní rozvoj systému EU.

Koncepce pozitivního rozvoje není ničím jiným než příspěvkem ke konkurenceschopnosti Evropské unie na mezinárodní úrovni, a to při důsledném dodržování programových linií vytyčených Lisabonskou strategií.

V tomto smyslu je zapotřebí podporovat přeshraniční mobilitu na vnitřním trhu práce Evropské unie a v zájmu mobility je nutno rovněž napomáhat prostupnosti mezi různými systémy vzdělávání na úrovni jednotlivých států.

Členské státy si v roce 1999 v Boloni vytkly za cíl vybudovat do roku 2010 Evropský prostor vysokoškolského vzdělávání. Tak byl vytvořen „evropský kreditní systém pro vysokoškolské vzdělávání“ (ECTS) sloužící, na nadnárodní úrovni, k uznávání výsledků dosažených během studií.

V březnu 2002 přijala Evropská rada na svém zasedání v Barceloně rozhodnutí o vytvoření obdobného systému pro odborné vzdělávání, tzv. „evropského kreditního systému pro odborné vzdělávání a přípravu“ (ECVET).

Ve společné průběžné zprávě Rady a Komise o provádění pracovního programu „Vzdělávání a odborná příprava 2010“ z března 2004 byla vyjádřena vůle vytvořit „evropský rámec kvalifikací“ (ERK).

Mimoto Evropská rada v březnu 2005 zdůraznila, že je zapotřebí přijmout ERK v průběhu roku 2006.

Koncem září 2006 schválil Evropský parlament zprávu o vytvoření evropského rámce kvalifikací<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> P6-TA-PROV(2006)0368 (Zpravodaj: Thomas Mann).

Zpravodaj se po bedlivém prostudování dokumentů pojednávajících o ERK domnívá, že znění předložené Komisí<sup>1</sup> má dobrou úroveň. Vždyť na vypracování tohoto návrhu se podílelo nejen 32 evropských států, které se zapojily do projektu ERK, a tudíž i do programu „Vzdělávání a odborná příprava 2010“, ale také sociální partneři, odvětvové organizace, odborníci zabývající se problematikou školství a nevládní organizace. Toto dohodovací řízení umožnilo vytvořit platformu pro všechny instance, připomínky a návrhy, jež směřovaly k tomu, aby předkládané znění bylo v co největší míře přijatelné pro všechny zúčastněné strany.

Evropský rámec kvalifikací má 3 hlavní funkce: zaprvé má být spojovacím článkem mezi referenčními rámci na národní i odvětvové úrovni, zadruhé má zajišťovat uznávání, srovnatelnost a přenos kvalifikací v oblasti vzdělávání a odborné přípravy, a zatřetí je jeho úkolem zvýšit transparentnost postupů, propustnost mezi systémy jednotlivých států a mobilitu osob.

Struktura ERK je tvořena 8 vertikálními úrovněmi, tzv. „referenčními úrovněmi“, jež jsou propojeny s 3 horizontálními okruhy: znalostmi, dovednostmi a schopnostmi tak, aby bylo možno osoby lépe klasifikovat na základě studijních výsledků.

ERK má v podstatě fungovat jako společný referenční rámec a jako převáděcí mechanismus mezi různými systémy kvalifikací a titulů a mezi příslušnými úrovněmi, a to jak z hlediska všeobecného a vysokoškolského vzdělávání, tak i z hlediska odborného vzdělávání a přípravy. Tuto strukturu, i když je její uplatňování ze strany jednotlivých aktérů, jako např. členských států, sociálních partnerů a zainteresovaných odvětví, i nadále nepovinné, je nutno náležitým způsobem sdílet, aby ji bylo možno uvést v život. Jinak by bylo nemyslitelné, aby projekt takového dosahu a významu byl ponechán svému osudu, aniž by mu aktéři na úrovni jednotlivých států a odvětví poskytli potřebnou podporu.

V této přípravné práci rovněž není opomenuto příznivé hodnocení, které ve věci evropského rámce kvalifikací vyjádřil Evropský hospodářský a sociální výbor<sup>2</sup>. Výbor ve svých závěrech klade důraz a upozorňuje na ty koncepce, podle nichž realizace ERK rozšiřuje a usnadňuje přístup na evropský trh práce na základě uznávání osvědčení získaných v jednom členském státě a používaných v jiném členském státě.

Má-li být fungování evropského rámce kvalifikací úspěšné, je nezbytně nutné, aby členské státy a sociální partneři ve fázi realizace ERK vzájemně spolupracovali na základě oboustranné důvěry a aby toto snažení přineslo praktický užitek konečnému příjemci, ať už jde o občany, zaměstnance a zaměstnavatele, nebo o ty, kteří působí v oblasti vzdělávání a odborné přípravy.

---

<sup>1</sup> KOM(2006)0479.

<sup>2</sup> SOC/256 Celoživotní vzdělávání.